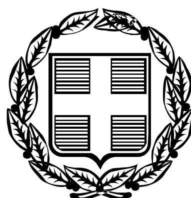


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 283**

29 Δεκεμβρίου 2006

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ: 3210Α/47/ΑΣ 1859 (1)

Εφαρμογή της υπ' αριθμ. 1723 (2006) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Ιράκ.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του α.ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1723 (2006) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον α.ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1723 (2006)

Adopted by the Security Council at its 5574th meeting on 28 November 2006

The Security Council,

Welcoming the formation of a national unity government in Iraq with a detailed political, economic and security programme and a strong national reconciliation agenda and looking forward to the day Iraqi forces assume full responsibility for the maintenance of security and stability in their country, thus allowing the completion of the multinational force mandate and the end of its presence in Iraq,

Welcoming the progress made to date in the training and equipping of Iraqi security forces as well as in the transfer of security responsibilities to those forces in Muthanna and Dhi Qar provinces and looking forward to the continuation of that process during 2007,

Recalling all of its previous relevant resolutions on Iraq,

Reaffirming the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Iraq,

Reaffirming also the right of the Iraqi people freely to determine their own political future and control their own national resources,

Welcoming the continuing work of the Government of Iraq towards a federal, democratic, pluralistic, and unified Iraq, in which there is full respect for human rights,

Welcoming the vital role played by the Government of Iraq in continuing to promote national dialogue and reconciliation in pursuit of an atmosphere in which sectarianism is totally rejected, including the National Reconciliation Plan announced by Iraqi Prime Minister al-Maliki, stressing the importance of the rapid implementation of the plan, and reaffirming the willingness of the international community to work closely with the Government of Iraq to assist these reconciliation efforts,

Recognizing the International Compact with Iraq, an initiative of the Government of Iraq to create a new partnership with the international community and to build a strong framework for Iraq's continued political, security and economic transformation and integration into the regional and global economy, and welcoming the important role that the United Nations is playing by jointly chairing the Compact with the Government of Iraq,

Calling upon the international community, particularly countries in the region and Iraq's neighbours, to support the Iraqi people in their pursuit of peace, stability, security, democracy, and prosperity, and noting that the successful implementation of this resolution will contribute to regional stability,

Demanding those who use violence in an attempt to subvert the political process should lay down their arms and participate in the political process, and encouraging the Government of Iraq to continue to engage with all those who renounce violence,

Reaffirming that acts of terrorism must not be allowed to disrupt Iraq's political and economic transition, and further reaffirming the obligations of Member States under

resolution 1618 (2005) of 4 August 2005 and other relevant resolutions and international conventions with respect, inter alia, to terrorist activities in and from Iraq or against its citizens,

Recognizing the request conveyed in the letter of 11 November 2006 from the Prime Minister of Iraq to the President of the Council, which is annexed to this resolution, to retain the presence of the multinational force in Iraq, and affirming the common goals therein: Iraqi assumption of recruiting, training, equipping, and arming of the Iraqi Security Forces; Iraqi assumption of command and control over Iraqi forces; and the transfer of responsibility for security to the Government of Iraq,

Recognizing the importance of consent of the sovereign government of Iraq for the presence of the multinational force and of close coordination and partnership between the multinational force and that government,

Welcoming the willingness of the multinational force to continue efforts to contribute to the maintenance of security and stability in Iraq, including participating in the provision of humanitarian and reconstruction assistance, as described in the letter of 17 November 2006 from the United States Secretary of State to the President of the Council, which is annexed to this resolution,

Recognizing the tasks and arrangements set out in letters annexed to resolution 1546 (2004) of 8 June 2004 and the cooperative implementation by the Government of Iraq and the multinational force of those arrangements,

Affirming the importance for all forces promoting the maintenance of security and stability in Iraq to act in accordance with international law, including obligations under international humanitarian law, and to cooperate with the relevant international organizations, and welcoming their commitments in this regard,

Recalling the establishment of the United Nations Assistance Mission for Iraq (UNAMI) on 14 August 2003, and affirming that the United Nations should continue to play a leading role in assisting the Iraqi people and government with further political and economic development, including advising and supporting the Government of Iraq, providing strong support in developing the International Compact with Iraq, contributing to coordination and delivery of reconstruction, development and humanitarian assistance, and promoting the protection of human rights, national reconciliation, as well as judicial and legal reform in order to strengthen the rule of law in Iraq,

Recognizing that international support for security and stability is essential to the well-being of the people of Iraq as well as the ability of all concerned, including the United Nations, to carry out their work on behalf of the people of Iraq, and expressing appreciation for Member State contributions in this regard under resolution 1483 (2003), resolution 1511 (2003), resolution 1546 (2004) and resolution 1637 (2005),

Recognizing that the Government of Iraq will continue to have the primary role in coordinating international assistance to Iraq and reaffirming the importance of international assistance and development of the Iraqi economy and the importance of coordinated donor assistance,

Recognizing the significant role of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board in helping the Government of Iraq to ensure that Iraq's resources are being used transparently and equitably for the benefit of the people of Iraq,

Stressing the responsibility of the Iraqi authorities to undertake all appropriate steps to prevent attacks on the diplomatic personnel accredited in Iraq in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961,

Determining that the situation in Iraq continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Notes that the presence of the multinational force in Iraq is at the request of the Government of Iraq and reaffirms the authorization for the multinational force as set forth in resolution 1546 (2004) and decides to extend the mandate of the multinational force as set forth in that resolution until 31 December 2007, taking into consideration the Iraqi Prime Minister's letter dated 11 November 2006 and the United States Secretary of State's letter dated 17 November 2006;

2. Decides further that the mandate for the multinational force shall be reviewed at the request of the Government of Iraq or no later than 15 June 2007, and declares that it will terminate this mandate earlier if requested by the Government of Iraq;

3. Decides to extend until 31 December 2007 the arrangements established in paragraph 20 of resolution 1483 (2003) for the depositing into the Development Fund for Iraq of proceeds from export sales of petroleum, petroleum products, and natural gas and the arrangements referred to in paragraph 12 of resolution 1483 (2003) and paragraph 24 of resolution 1546 (2004) for the monitoring of the Development Fund for Iraq by the International Advisory and Monitoring Board;

4. Decides further that the provisions in the above paragraph for the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq and for the role of the International Advisory and Monitoring Board shall be reviewed at the request of the Government of Iraq or no later than 15 June 2007;

5. Requests that the Secretary-General continue to report to the Council on UNAMI operations in Iraq on a quarterly basis;

6. Requests that the United States, on behalf of the multinational force, continue to report to the Council on the efforts and progress of this force on a quarterly basis;

7. Decides to remain actively seized of the matter.

Annex I

Letter dated 11 November 2006 from the Prime Minister of Iraq addressed to the President of the Security Council

[Original: Arabic and English]

Iraq has taken in the specified time the steps required for the completion of the political process, in particular the drafting of a permanent constitution and the laying of foundations for building its political and legal institutions. In May 2006, the constitutionally elected Council of Representatives formed a Government of national unity. The steps for building a democratic, federal and united Iraq were consolidated by the commitment of the Government to adopt a dialogue and national reconciliation scheme, secure broad political participation, monitor human rights, establish the rule of law and economic development and provide services to citizens.

Establishing security and securing permanent stability are among the highest priorities of the Iraqi Government's programme to realize the desired peace and prosperity for

the Iraqi people. However, terrorists and forces hostile to democracy continue to target innocent citizens and the various State institutions.

Security and stability in Iraq are the responsibility of the Iraqi Government.

The Security Council affirmed in its resolution 1546 (2004) that Iraqi security forces would play a progressively greater role in enabling the Iraqi Government to assume that responsibility, diminishing and thereby ending the role of the multinational force, when the responsibility for security of the Iraqi security forces increases and expands. From the experience of the past two and a half years, it was established that the Iraqi security forces, which operated under the command of the Iraqi Government, had acquired new experiences and responsibilities and had grown in size, experience and capacity, demonstrated by their increased ability to assume full responsibility in the fields of security and defence.

We started to reap the fruits of success when our forces assumed responsibility for security in the governorates of Al Muthanna and Dhi Qar. In September 2006, the Ministry of Defence assumed the operational command and control of the ground, naval and air force commands. It also assumed operational command and control over two military divisions, indicating an increase in the ability of the Iraqi Army to assume the leadership in providing security to the Iraqi people. The Iraqi Government is also relentlessly working on building the necessary administrative and logistics system to make our Iraqi forces self-sufficient.

It is the intention of the Iraqi Government to continue increasing the number of governorates that fall fully under the control of the Iraqi authorities during 2006, until all 18 are under their control. When the responsibilities for security are transferred to the Iraqi authorities in a certain governorate, the multinational force will be present in its bases and can provide support to Iraqi security forces at the request of the Iraqi authorities, in accordance with an agreement that allocates the authorities and responsibilities between the two sides.

We have agreed on three common goals: first, assumption by Iraq of recruiting, training, equipping and arming of Iraqi security forces; second, assumption by Iraq of command and control over Iraqi forces; and third, transferring responsibility for security to the Government of Iraq. We have formed a high-level working group that will provide recommendations on how best to achieve these goals. It has also been agreed to work towards the Iraqi authorities' assuming the apprehension, detention and imprisonment tasks on the basis of an agreement to be reached between the Government of Iraq and the multinational force.

Hence, the Iraqi Government requests the extension of the mandate of the multinational force in accordance with Security Council resolutions 1546 (2004) and 1637 (2005) and the letters attached thereto for another 12 months starting on 31 December 2006, provided that the extension is subject to a commitment by the Council to end the mandate at an earlier date if the Iraqi Government so requests and that the mandate is subject to periodic review before 15 June 2007. The Iraqi Government requests the termination of the UNMOVIC mission due to the completion of its tasks. The Iraqi Government believes that the time has come to terminate the war compensations that were imposed on Iraq.

The Iraqi Government realizes that the provisions of resolution 1546 (2004) relating to the depositing of revenues in the Development Fund for Iraq and the role of the International Advisory and Monitoring Board help to ensure the use of the natural resources of Iraq for the benefit of the people of Iraq. We recognize that the fund plays an important role in convincing donors and creditors that Iraq is managing its resources and debts in a responsible way for the Iraqi people. This role is vital, especially since Iraq is seeking to form a new partnership with the international community to build a vital network for economic transformation and integration in the economies of the region and the world through the International Compact with Iraq. We ask the Security Council to extend the mandate of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board for another 12 months and to review this mandate based on the request of the Iraqi Government before 15 June 2007.

The people of Iraq are determined to establish a stable and peaceful democracy for themselves and a proper basis for building a vital economy. This vision for the future of Iraq cannot become a reality without the help of the international community.

We realize that the Security Council intends to append the present letter to the special resolution concerning Iraq that is being prepared. Meanwhile, I ask that the present letter be distributed to the members of the Security Council as soon as possible.

(Signed) Nuri Kamel al-Maliki
Prime Minister of the Republic of Iraq

Annex II

Letter dated 17 November 2006 from the Secretary of State of the United States of America to the President of the Security Council

Having reviewed the request of the Government of Iraq to extend the mandate of the Multinational Force (MNF) in Iraq and following consultations with the Government of Iraq, I am writing to confirm, consistent with this request, that MNF under unified command stands ready to continue to fulfil its mandate as set out in Security Council resolution 1546 (2004) and extended by Security Council resolution 1637 (2005).

The Government of Iraq and MNF in Iraq continue to improve their cooperation through a security partnership to combat the challenges that threaten Iraq's security and stability. This partnership has evolved over time to incorporate the increasing leadership by Iraqi security forces in fighting and deterring terrorism and other violent acts throughout Iraq's 18 provinces. In the context of this partnership, MNF is prepared to continue to undertake a broad range of tasks to contribute to the maintenance of security and stability and to ensure force protection, acting under the authorities set forth in resolution 1546 (2004), including the tasks and arrangements set out in the letters annexed thereto, and in close cooperation with the Government of Iraq. The forces that make up MNF will remain committed to acting consistently with their obligations and rights under international law, including the law of armed conflict.

Iraqi security forces have already made substantial progress this year in developing their capabilities and, as a result, they are shouldering a greater portion of the responsibility for Iraq's security. This progress is most notable in their assumption of security responsibility in Dhi

Qar and Muthana and the assumption of operational command and control over the Ground, Naval, and Air Force Commands and two Iraqi military divisions by the Ministry of Defense.

The Government of Iraq and MNF have agreed on three common goals: Iraqi assumption of recruiting, training, equipping and arming of the Iraqi security forces;

Iraqi assumption of command and control over Iraqi forces; and transferring responsibility for security to the Government of Iraq. We look forward to recommendations from the newly formed high-level working group on how these goals can best be achieved. The strong partnership between the Government of Iraq and MNF is a vital factor in fulfilling these goals. Together we will build towards the day when the Iraqi forces assume full responsibility for the maintenance of security and stability in Iraq.

The co-sponsors intend to annex this letter to the resolution on Iraq that is under consideration. In the meantime, I request that you provide copies of the present letter to members of the Council as quickly as possible.

(Signed) Condoleezza Rice

Απόφαση 1723 (2006)

η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 5574ή συνεδρίασή του, την 28η Νοεμβρίου 2006

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Χαιρετίζοντας το σχηματισμό μιας κυβέρνησης εθνικής ενότητας στο Ιράκ με ένα λεπτομερές πολιτικό και οικονομικό πρόγραμμα καθώς και με ένα λεπτομερές πρόγραμμα ασφαλείας και μια ισχυρή εθνική ημερήσια διάταξη συμφιλίωσης και προσβλέποντας στην ημέρα που οι Ιρακινές δυνάμεις θα αναλάβουν πλήρη ευθύνη για τη διατήρηση της ασφάλειας και σταθερότητας στη χώρα τους, επιτρέποντας, κατά τον τρόπο αυτό, την ολοκλήρωση της εντολής της πολυεθνικής δύναμης και το τέλος της παρουσίας της στο Ιράκ,

Χαιρετίζοντας την πρόοδο που σημειώθηκε μέχρι σήμερα στην εκπαίδευση και τον εξοπλισμό των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας, καθώς επίσης και στη μεταφορά των ευθυνών ασφαλείας στις δυνάμεις αυτές στις επαρχίες Muthanna και Dhi Qar και προσβλέποντας στη συνέχιση αυτής της διαδικασίας κατά τη διάρκεια του 2007,

Υπενθυμίζοντας όλες τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του, αναφορικά με το Ιράκ,

Επιβεβαιώνοντας εκ νέου την ανεξαρτησία, την κυριαρχία, την ενότητα και την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ,

Επιβεβαιώνοντας εκ νέου επίσης το δικαίωμα του Ιρακινού λαού να καθορίζει ελεύθερα το πολιτικό του μέλλον και να ελέγχει τους εθνικούς του πόρους,

Χαιρετίζοντας το συνεχιζόμενο έργο της Κυβέρνησης του Ιράκ προς την κατεύθυνση ενός ομοσπονδιακού, δημοκρατικού, πλουραλιστικού και ενοποιημένου Ιράκ, στο οποίο υπάρχει πλήρης σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Χαιρετίζοντας το ζωτικής σημασίας ρόλο που διαδραμάτισε η Κυβέρνηση του Ιράκ στη συνέχιση της προώθησης του εθνικού διαλόγου και της συμφιλίωσης, επιζητώντας μια ατμόσφαιρα στην οποία απορρίπτονται ολοκληρωτικά οι διασπαστικές τάσεις, συμπεριλαμβανομένου του Εθνικού Σχεδίου Συμφιλίωσης που ανακοινώθηκε από τον Ιρακινό Πρωθυπουργό Al-Maliki, τονίζοντας τη σπουδαιότητα της ταχείας εφαρμογής του σχεδίου και επιβεβαιώνοντας εκ νέου την προθυμία της διεθνούς κοινότητας να συνεργαστεί στενά με την Κυβέρνηση του Ιράκ προκειμένου να βοηθήσει αυτές τις προσπάθειες συμφιλίωσης,

Αναγνωρίζοντας τη Διεθνή Συνθήκη με το Ιράκ, μια πρωτοβουλία της Κυβέρνησης του Ιράκ προκειμένου να δημιουργήσει ένα νέο εταιρικό δεσμό με τη διεθνή κοινότητα και να δομήσει ένα ισχυρό πλαίσιο για το συνεχιζόμενο πολιτικό και οικονομικό μετασχηματισμό καθώς και για τον μετασχηματισμό ασφαλείας του Ιράκ και για την ένταξή του στην περιφερειακή και παγκόσμια οικονομία και χαιρετίζοντας το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν τα Ηνωμένα Έθνη, προεδρεύοντας της Συνθήκης από κοινού με την Κυβέρνηση του Ιράκ,

Καλώντας τη διεθνή κοινότητα, ιδιαίτερα τις χώρες της περιοχής και τους γείτονες του Ιράκ, να υποστηρίξουν τον Ιρακινό λαό στην εκ μέρους του επιδίωξη της ειρήνης, σταθερότητας, ασφάλειας, δημοκρατίας και ευημερίας και σημειώνοντας ότι η επιτυχής εφαρμογή αυτής της απόφασης θα συμβάλει στην περιφερειακή σταθερότητα,

Απαιτώντας από εκείνους που χρησιμοποιούν βία σε μία απόπειρα να υπονομεύσουν την πολιτική διαδικασία να παραδώσουν τα όπλα τους και να συμμετάσχουν στην πολιτική διαδικασία και ενθαρρύνοντας την Κυβέρνηση του Ιράκ να συνεχίσει να συνεργάζεται με όλους εκείνους που αποκηρύσσουν τη βία,

Επιβεβαιώνοντας ότι οι τρομοκρατικές ενέργειες δεν πρέπει να επιτραπεί να αποδιοργανώσουν την πολιτική και οικονομική μετάβαση του Ιράκ και επιβεβαιώνοντας περαιτέρω εκ νέου τις υποχρεώσεις των Κρατών Μελών σύμφωνα με την απόφαση 1618 (2005) της 4ης Αυγούστου 2005 και σύμφωνα με άλλες σχετικές αποφάσεις και διεθνείς συμβάσεις σχετικά, μεταξύ άλλων, με τις τρομοκρατικές δραστηριότητες εντός του Ιράκ και από το Ιράκ ή εναντίον των πολιτών του,

Αναγνωρίζοντας το αίτημα που διαβιβάστηκε με την επιστολή της 11ης Νοεμβρίου 2006 από τον Πρωθυπουργό του Ιράκ στον Πρόεδρο του Συμβουλίου, η οποία προσαρτάται στην απόφαση αυτή, να διατηρηθεί η παρουσία της πολυεθνικής δύναμης στο Ιράκ και επιβεβαιώνοντας τους κοινούς στόχους σ' αυτή: την ανάληψη από το Ιράκ της στρατολόγησης, της εκπαίδευσης, του εφοδιασμού και του εξοπλισμού των Ιρακινών Δυνάμεων Ασφάλειας, την ανάληψη από το Ιράκ της διοίκησης και του ελέγχου των Ιρακινών δυνάμεων και τη μεταφορά της ευθύνης για την ασφάλεια στην Κυβέρνηση του Ιράκ,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της συγκατάθεσης της κυρίαρχης κυβέρνησης του Ιράκ για την παρουσία της πολυεθνικής δύναμης και του στενού συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ της πολυεθνικής δύναμης και της κυβέρνησης αυτής,

Χαιρετίζοντας την προθυμία της πολυεθνικής δύναμης να συνεχίσει τις προσπάθειες να συμβάλει στη διατήρηση της ασφαλείας και της σταθερότητας στο Ιράκ, συμπεριλαμβανομένης και της συμμετοχής στην παροχή ανθρωπιστικής και ανοικοδομητικής βοήθειας, όπως περιγράφεται στην επιστολή της 17ης Νοεμβρίου 2006 από την Υπουργό Εξωτερικών των Ηνωμένων Πολιτειών προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, η οποία προσαρτάται σε αυτή την απόφαση,

Αναγνωρίζοντας τα καθήκοντα και τις ρυθμίσεις που

παρατίθενται στις επιστολές που προσαρτώνται στην απόφαση 1546 (2004) της 8ης Ιουνίου 2004 και τη, σε συνεργασία, εφαρμογή από την Κυβέρνηση του Ιράκ και την πολυεθνική δύναμη των ρυθμίσεων αυτών,

Επιβεβαιώνοντας τη σημασία του να ενεργούν σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο όλες οι δυνάμεις που προωθούν τη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων βάσει του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, και να συνεργάζονται με τους συναφείς διεθνείς οργανισμούς και χαιρετίζοντας τις δεσμεύσεις τους εν προκειμένω,

Υπενθυμίζοντας τη σύσταση της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ (UNAMI) στις 14 Αυγούστου 2003 και επιβεβαιώνοντας ότι τα Ηνωμένα Έθνη θα πρέπει να συνεχίσουν να διαδραματίζουν ένα σημαίνοντα ρόλο στη συνδρομή του Ιρακινού λαού και της κυβέρνησης με περαιτέρω πολιτική και οικονομική ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένης της παροχής συμβουλών και της υποστήριξης της Κυβέρνησης του Ιράκ, της παροχής ισχυρής στήριξης στην ανάπτυξη της Διεθνούς Συνθήκης με το Ιράκ, της συνεισφοράς στο συντονισμό και την παράδοση της ανοικοδομητικής, αναπτυξιακής και ανθρωπιστικής βοήθειας και προωθώντας την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της εθνικής συμφιλίωσης, καθώς επίσης και της δικαστικής και νομικής μεταρρύθμισης, προκειμένου να ενισχυθεί το κράτος δικαίου στο Ιράκ,

Αναγνωρίζοντας ότι η διεθνής υποστήριξη για την ασφάλεια και τη σταθερότητα είναι αναγκαία για την ευημερία του λαού του Ιράκ, καθώς επίσης και η δυνατότητα όλων των ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Εθνών, να συνεχίσουν το έργο τους εκ μέρους του λαού του Ιράκ και εκφράζοντας εκτίμηση για τις συνεισφορές των Κρατών Μελών στην κατεύθυνση αυτή, σύμφωνα με την απόφαση 1483 (2003), την απόφαση 1511 (2003), την απόφαση 1546 (2004) και την απόφαση 1637 (2005),

Αναγνωρίζοντας ότι η Κυβέρνηση του Ιράκ θα συνεχίσει να έχει τον πρωταρχικό ρόλο στο συντονισμό της διεθνούς βοήθειας προς το Ιράκ και επιβεβαιώνοντας εκ νέου τη σημασία της διεθνούς βοήθειας και ανάπτυξης της Ιρακινής οικονομίας και της σημασίας της συντονισμένης βοήθειας εκ μέρους των δωρητών,

Αναγνωρίζοντας το σημαντικό ρόλο του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ και του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου στο να βοηθηθεί η Κυβέρνηση του Ιράκ να διασφαλίσει ότι οι πόροι του Ιράκ χρησιμοποιούνται διαφανώς και δίκαια, προς όφελος του λαού του Ιράκ,

Τονίζοντας την ευθύνη των Ιρακινών αρχών να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την αποτροπή των επιθέσεων εναντίον του διπλωματικού προσωπικού που έχει διαπιστευθεί στο Ιράκ, σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης περί των Διπλωματικών Σχέσεων του 1961,

Κρίνοντας ότι η κατάσταση στο Ιράκ συνεχίζει να αποτελεί απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Σημειώνει ότι η παρουσία της πολυεθνικής δύναμης στο Ιράκ υφίσταται κατόπιν αιτήματος της Κυβέρνησης του Ιράκ και επιβεβαιώνει εκ νέου την εξουσιοδότηση για την πολυεθνική δύναμη, όπως παρατίθεται στην απόφαση 1546 (2004) και αποφασίζει να παρατείνει την εντολή της πολυεθνικής δύναμης, όπως παρατίθεται στην απόφαση αυτή, έως την 31η Δεκεμβρίου 2007, λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή του Ιρακινού Πρωθυπουργού με ημερομηνία 11 Νοεμβρίου 2006 και την επιστολή της Υπουργού Εξωτερικών των Ηνωμένων Πολιτειών με ημερομηνία 17 Νοεμβρίου 2006,

2. Αποφασίζει περαιτέρω ότι η εντολή για την πολυεθνική δύναμη θα επανεξεταστεί κατόπιν αιτήματος της Κυβέρνησης του Ιράκ ή το αργότερο έως την 15η Ιουνίου 2007 και δηλώνει ότι θα τερματίσει αυτή την εντολή νωρίτερα, εάν αυτό ζητηθεί από την Κυβέρνηση του Ιράκ,

3. Αποφασίζει να παρατείνει μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2007 τις ρυθμίσεις που θεσπίστηκαν στην παράγραφο 20 της απόφασης 1483 (2003), σχετικά με την κατάθεση στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ των εσόδων από τις εξαγωγικές πωλήσεις πετρελαίου, προϊόντων πετρελαίου και φυσικού αερίου και τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 12 της απόφασης 1483 (2003) και στην παράγραφο 24 της απόφασης 1546 (2004), σχετικά με τον έλεγχο του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ από το Διεθνές Συμβουλευτικό και Ελεγκτικό Συμβούλιο,

4. Αποφασίζει περαιτέρω ότι οι διατάξεις της ανωτέρω παραγράφου, σχετικά με την κατάθεση των εσόδων στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ και σχετικά με το ρόλο του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου, θα επανεξεταστούν κατόπιν αιτήματος της Κυβέρνησης του Ιράκ ή το αργότερο έως την 15η Ιουνίου 2007,

5. Ζητά να συνεχίσει να υποβάλει ο Γενικός Γραμματέας έκθεση προς το Συμβούλιο, σχετικά με τις επιχειρήσεις της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ (UNAMI) στο Ιράκ, σε τριμηνιαία βάση,

6. Ζητά να συνεχίσουν οι Ηνωμένες Πολιτείες, εκ μέρους της πολυεθνικής δύναμης, να υποβάλουν έκθεση προς το Συμβούλιο, σχετικά με τις προσπάθειες και την πρόοδο της δύναμης αυτής, σε τριμηνιαία βάση,

7. Αποφασίζει να συνεχίσει να ασχολείται ενεργά με το θέμα.

Παράρτημα Ι

Επιστολή με ημερομηνία 11 Νοεμβρίου 2006 από τον Πρωθυπουργό του Ιράκ, απευθυνόμενη στον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας:

[Πρωτότυπο: στα Αραβικά και Αγγλικά]

Το Ιράκ έχει λάβει, στον καθορισμένο χρόνο, τα μέτρα που απαιτούνται για την ολοκλήρωση της πολιτικής διαδικασίας, ιδιαίτερα για τη σύνταξη ενός μόνιμου συντάγματος και την τοποθέτηση των θεμελίων για την οικοδόμηση των πολιτικών και νομικών θεσμών του. Το Μάιο του 2006, το - σύμφωνα με το σύνταγμα - εκλεγμένο Συμβούλιο των Αντιπροσώπων σχημάτισε μια Κυβέρνηση εθνικής ενότητας. Τα βήματα για την οικοδόμηση ενός δημοκρατικού, ομοσπονδιακού και ενωμένου Ιράκ παγιώθηκαν με τη δέσμευση της Κυβέρνησης να υιοθετήσει ένα σχέδιο διάλογου και εθνικής συμφιλίωσης, να διασφαλίσει ευρεία πολιτική συμμετοχή, να επιβλέπει τα ανθρώπινα δικαιώματα, να εγκαθιδρύσει κράτος δικαίου και οικονομική ανάπτυξη και να παρέχει υπηρεσίες στους πολίτες.

Η καθιέρωση της ασφάλειας και η διασφάλιση μόνιμης σταθερότητας είναι μεταξύ των υψηλοτέρων προτεραιοτήτων του προγράμματος της Ιρακινής Κυβέρνησης για την υλοποίηση της επιθυμητής ειρήνης και ευημερίας για τον Ιρακινό λαό. Εντούτοις, τρομοκράτες και

δυνάμεις εχθρικές προς τη δημοκρατία συνεχίζουν να στοχεύουν αθώους πολίτες και διάφορους Κρατικούς θεσμούς.

Η ασφάλεια και η σταθερότητα στο Ιράκ είναι ευθύνη της Ιρακινής Κυβέρνησης. Το Συμβούλιο Ασφαλείας επιβεβαίωσε στην απόφασή του 1546 (2004) ότι οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας θα διαδραμάτιζαν έναν σταδιακά μεγαλύτερο ρόλο ώστε να καταστήσουν ικανή την Ιρακινή Κυβέρνηση να αναλάβει αυτή την ευθύνη, μειώνοντας και, με αυτό τον τρόπο, περατώνοντας το ρόλο της πολυεθνικής δύναμης, όταν η ευθύνη για την ασφάλεια των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας αυξηθεί και επεκταθεί. Από την εμπειρία των προηγούμενων δυόμιση ετών, διαπιστώθηκε ότι οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας, που λειτουργούσαν υπό τη διοίκηση της Ιρακινής Κυβέρνησης, είχαν αποκτήσει νέες εμπειρίες και ευθύνες και είχαν αυξηθεί σε μέγεθος, εμπειρία και ικανότητα, γεγονός που καταδεικνύεται από την αυξανόμενη ικανότητά τους να αναλαμβάνουν πλήρη ευθύνη στους τομείς της ασφάλειας και της άμυνας.

Αρχίσαμε να δρέπουμε τους καρπούς της επιτυχίας όταν οι δυνάμεις μας ανέλαβαν την ευθύνη για την ασφάλεια στις Περιφέρειες Al Muthanna και Dhi Qar. Το Σεπτέμβριο του 2006, το Υπουργείο Άμυνας ανέλαβε την επιχειρησιακή διοίκηση και έλεγχο των χερσαίων, ναυτικών και αεροπορικών διοικήσεων. Ανέλαβε επίσης την επιχειρησιακή διοίκηση και τον έλεγχο δύο στρατιωτικών μεραρχιών, δείχνοντας μια αύξηση στην ικανότητα του Ιρακινού Στρατού να αναλάβει τον ηγετικό ρόλο στην παροχή ασφάλειας στον Ιρακινό λαό. Η Ιρακινή Κυβέρνηση εργάζεται επίσης ακατάπαυστα για την οικοδόμηση του αναγκαίου διοικητικού συστήματος καθώς και του αναγκαίου συστήματος διοικητικής μέριμνας, προκειμένου να καταστήσει αυτάρκεις τις Ιρακινές μας δυνάμεις.

Πρόθεση της Ιρακινής Κυβέρνησης αποτελεί η συνέχιση της αύξησης του αριθμού των Περιφερειών που εμπίπτουν πλήρως υπό τον έλεγχο των Ιρακινών αρχών κατά τη διάρκεια του 2006, έως ότου το σύνολο και των 18 να είναι υπό τον έλεγχό τους. Όταν οι ευθύνες για την ασφάλεια σε μια ορισμένη Περιφέρεια μεταβιβάζονται στις Ιρακινές αρχές, η πολυεθνική δύναμη θα είναι παρούσα στις βάσεις της και μπορεί να παράσχει υποστήριξη στις Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας, κατόπιν αιτήματος των Ιρακινών αρχών, σύμφωνα με μια συμφωνία που κατανέμει τις εξουσίες και τις ευθύνες μεταξύ των δύο πλευρών.

Έχουμε συμφωνήσει σε τρεις κοινούς στόχους:

- πρώτον, την ανάληψη από το Ιράκ της στρατολόγησης, της εκπαίδευσης, του εφοδιασμού και του εξοπλισμού των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας,
- δεύτερον, την ανάληψη από το Ιράκ της διοίκησης και του ελέγχου των Ιρακινών δυνάμεων,
- και, τρίτον, τη μεταβίβαση της ευθύνης για την ασφάλεια στην Κυβέρνηση του Ιράκ.

Έχουμε σχηματίσει μια ομάδα εργασίας υψηλού επιπέδου, η οποία θα παράσχει εισηγήσεις σχετικά με τον καλύτερο τρόπο επίτευξης αυτών των στόχων. Έχει συμφωνηθεί επίσης να εργαστούμε προς την κατεύθυνση της ανάληψης εκ μέρους των Ιρακινών αρχών των καθηκόντων σύλληψης, κράτησης και φυλάκισης, βάσει μιας συμφωνίας που θα επιτευχθεί μεταξύ της Κυβέρνησης του Ιράκ και της πολυεθνικής δύναμης.

Ως εκ τούτου, η Ιρακινή Κυβέρνηση ζητά την παράταση της εντολής της πολυεθνικής δύναμης, σύμφωνα με τις αποφάσεις 1546 (2004) και 1637 (2005) του Συμβουλίου Ασφαλείας και τις επιστολές που επισυνάπτονται σε αυτές, για 12 επιπλέον μήνες, αρχίζοντας από την 31η Δεκεμβρίου 2006, υπό τον όρο ότι η παράταση υπόκειται σε μια δέσμευση του Συμβουλίου να τερματίσει την εντολή νωρίτερα, εάν το ζητήσει η Ιρακινή Κυβέρνηση και ότι η εντολή υπόκειται σε περιοδική επανεξέταση πριν από την 15η Ιουνίου 2007. Η Ιρακινή Κυβέρνηση ζητά τον τερματισμό της αποστολής της Επιτροπής Ελέγχου, Επαλήθευσης και Επιθεώρησης των Ηνωμένων Εθνών (UNMOVIC), λόγω της ολοκλήρωσης των καθηκόντων της. Η Ιρακινή Κυβέρνηση θεωρεί ότι έχει έρθει η στιγμή να τερματιστούν οι πολεμικές αποζημιώσεις που επιβλήθηκαν στο Ιράκ.

Η Ιρακινή Κυβέρνηση συνειδητοποιεί ότι οι διατάξεις της απόφασης 1546 (2004), σχετικά με την κατάθεση των εσόδων στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ και το ρόλο του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου, βοηθούν στη διασφάλιση της χρήσης των φυσικών πόρων του Ιράκ προς όφελος του λαού του Ιράκ. Αναγνωρίζουμε ότι το Ταμείο διαδραματίζει ένα σημαντικό ρόλο στο να πείσει τους δωρητές και τους πιστωτές ότι το Ιράκ διαχειρίζεται τους πόρους και τα χρέη του με έναν υπεύθυνο, για τον Ιρακινό λαό, τρόπο. Αυτός ο ρόλος είναι ζωτικής σημασίας, δεδομένου, ιδιαίτερα, του ότι το Ιράκ επιδιώκει να διαμορφώσει ένα νέο εταιρικό δεσμό με τη διεθνή κοινότητα, προκειμένου να οικοδομήσει ένα ζωτικό δίκτυο για τον οικονομικό μετασχηματισμό και την ένταξη στις περιφερειακές και παγκόσμιες οικονομίες, μέσω της Διεθνούς Συνθήκης με το Ιράκ. Ζητάμε από το Συμβούλιο Ασφαλείας να παρατείνει την εντολή του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ και του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου για άλλους 12 μήνες και να επανεξετάσει αυτή την εντολή, με βάση αίτημα της Ιρακινής Κυβέρνησης, πριν τις 15 Ιουνίου 2007.

Ο λαός του Ιράκ είναι αποφασισμένος να εγκαθιδρύσει μια σταθερή και ειρηνική δημοκρατία για τον ίδιο και μια κατάλληλη βάση για την οικοδόμηση μιας ζωτικής σημασίας οικονομίας. Αυτό το όραμα για το μέλλον του Ιράκ δεν μπορεί να γίνει πραγματικότητα χωρίς τη βοήθεια της διεθνούς κοινότητας.

Αντιλαμβανόμαστε ότι το Συμβούλιο Ασφαλείας σκοπεύει να επισυνάψει την παρούσα επιστολή στην ειδική απόφαση σχετικά με το Ιράκ, η οποία προετοιμάζεται. Εν τω μεταξύ, ζητώ να διανεμηθεί η παρούσα επιστολή στα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, το συντομότερο δυνατόν.

(Υπογραφή) Nuri Kamel Al- Maliki

Πρωθυπουργός της Δημοκρατίας του Ιράκ

Παράρτημα ΙΙ

Επιστολή με ημερομηνία 17 Νοεμβρίου 2006 από την Υπουργό Εξωτερικών των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας:

Έχοντας εξετάσει το αίτημα της Κυβέρνησης του Ιράκ να παραταθεί η εντολή της Πολυεθνικής Δύναμης (MNF) στο Ιράκ και μετά από διαβουλεύσεις με την Κυβέρνηση του Ιράκ, γράφω για να επιβεβαιώσω, σύμφωνα με αυτό το αίτημα, ότι η Πολυεθνική Δύναμη (MNF), υπό ενοποιημένη διοίκηση, είναι έτοιμη να συνεχίσει την εκπλήρωση της εντολής της, όπως παρατίθεται στην απόφαση 1546

(2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας και επεκτάθηκε με την απόφαση 1637 (2005) του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ και η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) στο Ιράκ συνεχίζουν να βελτιώνουν τη συνεργασία τους, μέσω μιας συνεργασίας για την ασφάλεια, προκειμένου να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις που απειλούν την ασφάλεια και τη σταθερότητα του Ιράκ. Αυτή η συνεργασία έχει εξελιχθεί με την πάροδο του χρόνου ώστε να ενσωματώσει τον αυξανόμενο ηγετικό ρόλο των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας στην πάλη και την αποτροπή της τρομοκρατίας και άλλων βίαιων πράξεων και στις 18 επαρχίες του Ιράκ. Στο πλαίσιο αυτής της συνεργασίας, η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) είναι έτοιμη να συνεχίσει να αναλαμβάνει ένα ευρύ φάσμα καθηκόντων, προκειμένου να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας και σταθερότητας και να διασφαλίσει την προστασία της δύναμης, ενεργώντας σύμφωνα με τις εξουσίες που παρατίθενται στην απόφαση 1546 (2004), συμπεριλαμβανομένων των καθηκόντων και ρυθμίσεων που καθορίζονται στις επιστολές που προσαρτώνται σ' αυτή και σε στενή συνεργασία με την Κυβέρνηση του Ιράκ. Οι δυνάμεις που αποτελούν την Πολυεθνική Δύναμη (MNF) θα παραμείνουν προσηλωμένες στο να ενεργούν σύμφωνα με τις υποχρεώσεις και τα δικαιώματά τους, βάσει του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένου του δικαίου των ενόπλων συρράξεων.

Οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας έχουν ήδη σημειώσει ουσιαστική πρόοδο αυτό το έτος στην ανάπτυξη των ικανοτήτων τους και, κατά συνέπεια, επωμίζονται ένα μεγαλύτερο μέρος της ευθύνης για την ασφάλεια του Ιράκ. Αυτή η πρόοδος είναι περισσότερο αντιληπτή στην ανάληψη εκ μέρους τους της ευθύνης για την ασφάλεια στο Dhi Qar και στη Muthana και στην ανάληψη της επιχειρησιακής διοίκησης και ελέγχου των Χερσαίων, Ναυτικών και Αεροπορικών Διοικήσεων και δύο Ιρακινών στρατιωτικών μεραρχιών από το Υπουργείο Άμυνας.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ και η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) έχουν συμφωνήσει σε τρεις κοινούς στόχους:

- ανάληψη από το Ιράκ της στρατολόγησης, εκπαίδευσης, εφοδιασμού και εξοπλισμού των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας,

- ανάληψη από το Ιράκ της διοίκησης και του ελέγχου των Ιρακινών δυνάμεων και

- μεταβίβαση της ευθύνης για την ασφάλεια στην Κυβέρνηση του Ιράκ.

Προσβλέπουμε σε εισηγήσεις από την νεοσύστατη ομάδα εργασίας υψηλού επιπέδου, σχετικά με τον βέλτιστο τρόπο επίτευξης αυτών των στόχων. Η ισχυρή συνεργασία μεταξύ της Κυβέρνησης του Ιράκ και της Πολυεθνικής Δύναμης (MNF) είναι ένας ζωτικός παράγοντας στην πραγματοποίηση αυτών των στόχων. Μαζί θα προετοιμάσουμε την ημέρα κατά την οποία οι Ιρακινές δυνάμεις θα αναλάβουν πλήρη ευθύνη για τη διατήρηση της ασφάλειας και σταθερότητας στο Ιράκ.

Οι συγκηδεμόνες σκοπεύουν να προσαρτήσουν αυτήν την επιστολή στην υπό εξέταση απόφαση σχετικά με το Ιράκ. Στο μεταξύ, ζητώ να δώσετε αντίγραφα της παρούσας επιστολής στα μέλη του Συμβουλίου, το συντομότερο δυνατόν.

(υπογραφή) Condoleezza Rice

Αθήνα, 19 Δεκεμβρίου 2006

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.5690/ΑΣ.1078 (2)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει, ότι η Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης, που υπογράφηκε στο Σεράγεβο στις 2 Δεκεμβρίου 2004, και κυρώθηκε από τη Χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3375/2005 νόμο, ο οποίος δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 190 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 2 Αυγούστου 2005, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 20 αυτής, τέθηκε σε ισχύ στις 24 Νοεμβρίου 2006.

Αθήνα, 11 Δεκεμβρίου 2006

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

Αριθμ. ΑΠ.0546/Μ. 5122/ΑΣ 1069 (3)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς (αναθεωρημένη).

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς (αναθεωρημένη) που υπογράφηκε στη Βαλέττα στις 16 Ιανουαρίου 1992 και κυρώθηκε από τη χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3378/2005 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 203 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 19ης Αυγούστου 2005, θα τεθεί σε ισχύ, ως προς τη χώρα μας, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3 αυτής, την 11η Ιανουαρίου 2007.

Αθήνα, 7 Δεκεμβρίου 2006

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β’	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ΄	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Διακηρύξεων, Δημοσίων Συμβάσεων και Α.Ε. & Ε.Π.Ε., η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2006, κατά 40 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512). Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000

Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924

Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία

Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr